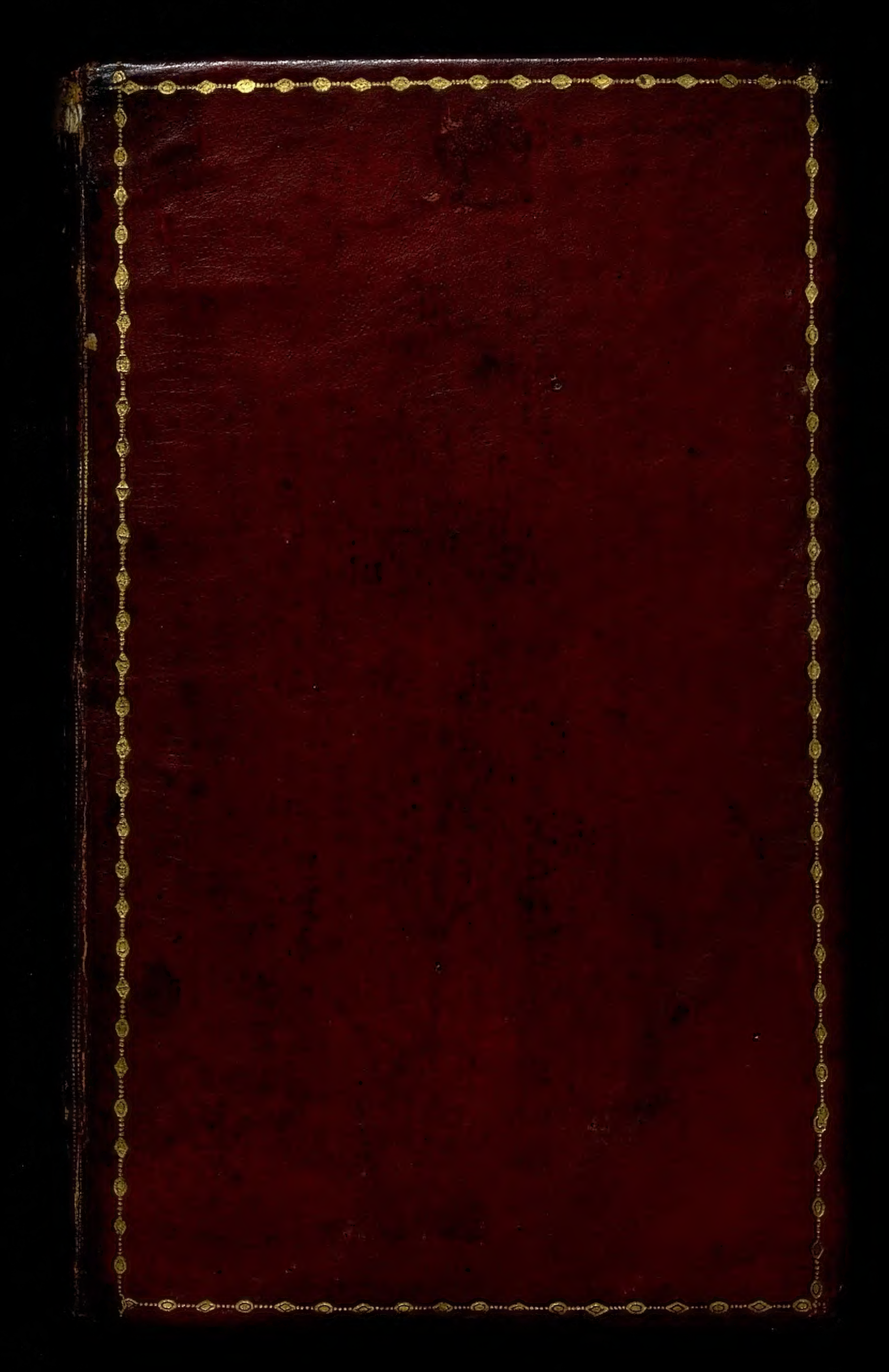
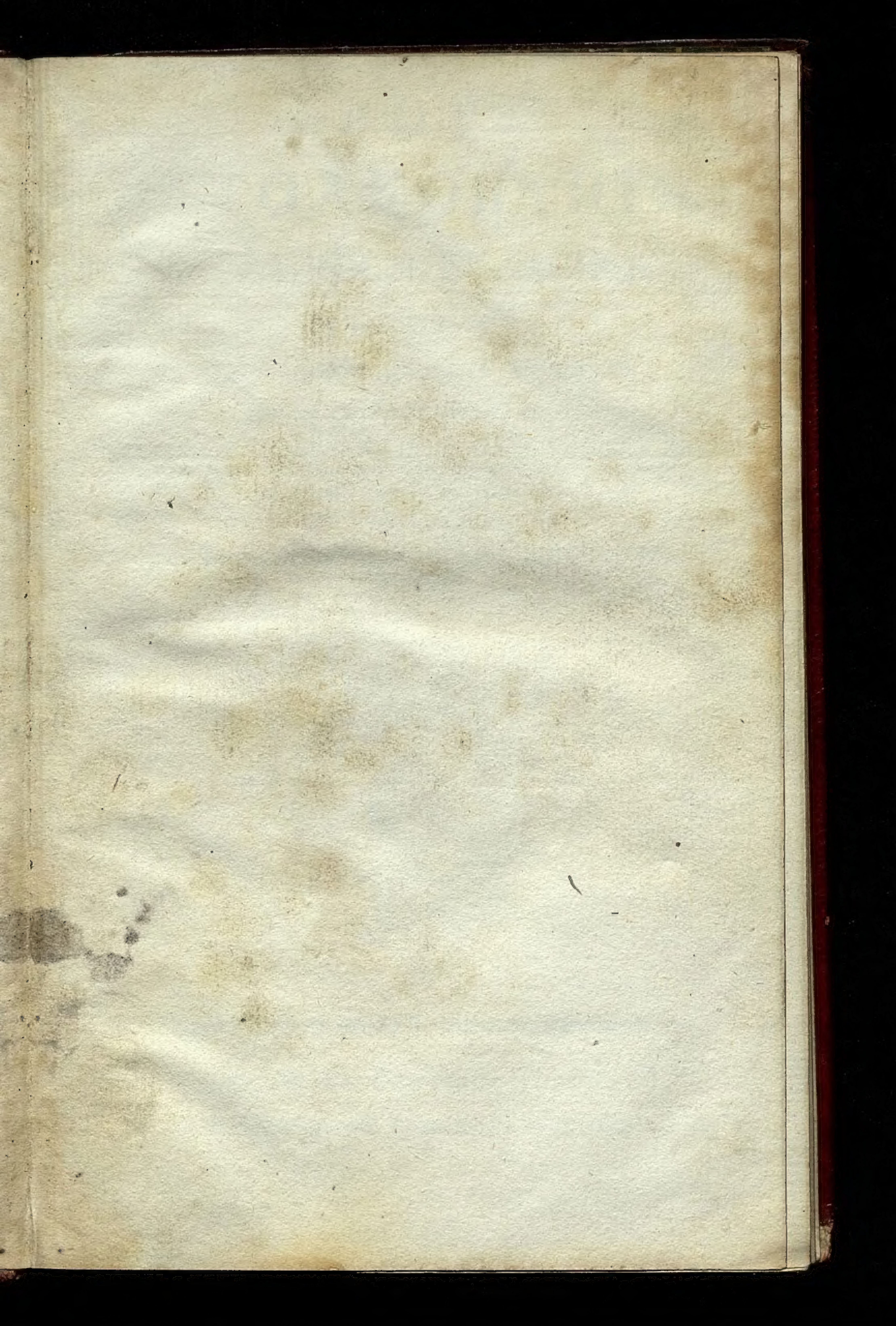
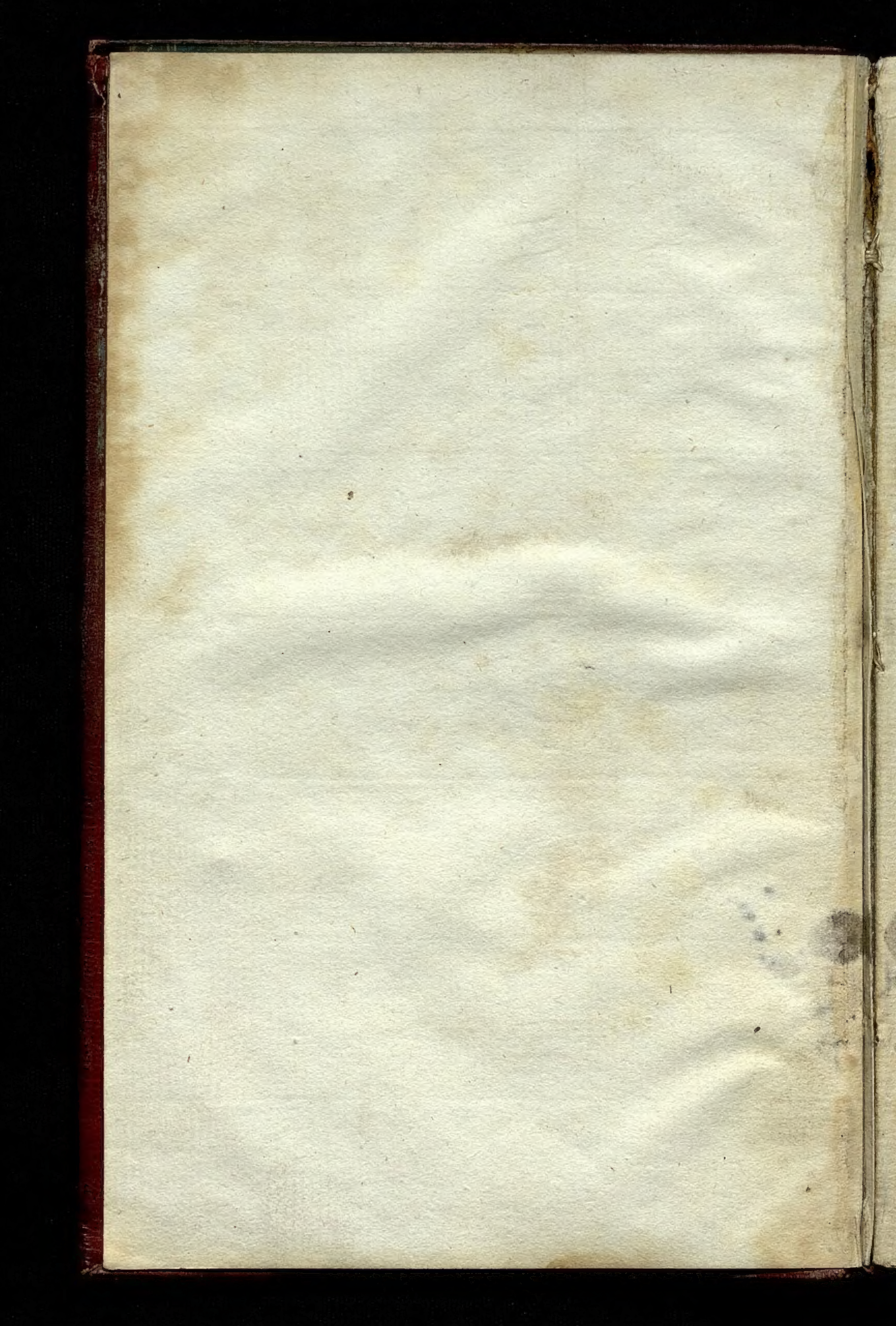



Edward Heneage Dering



Koch, J., Versuch einer Erklärung von Hieroglyphen u. Aufschriften auf einigen alten Münzen
M. 6 Tafeln
St. Petersburg 1788.





ОПЫТЪ
ИСТОЛКОВАНІЯ
ІЕРОГЛИФОВЪ и НАДПИСЕЙ,

находящихся

на нѣкоторыхъ древнихъ монетахъ,

изданной на Латинскомъ языкѣ

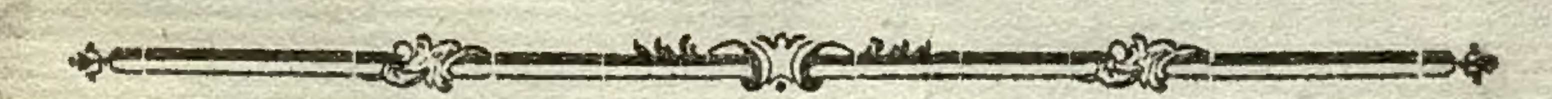
Надворнымъ Совѣтникомъ, Учительской Семинаріи Директоромъ и Королевскаго Геттингскаго ученаго общества Корреспондентомъ

Иваномъ Кохомъ;

а на Россійской языкъ переведенной Коллежскимъ Ассессоромъ

Евгеніемъ Сырейщиковымъ.





Печатано въ Санктпетербургѣ,

въ Императорской Типографіи 1788 года.

Его Превосходительству
Тайному Совѣтнику,
Сенатору,
Государственнаго заемнаго банка Главному Директору, въ Коммиссіи объ установленіи народныхъ училищъ первому присудствующему, Воспитательнаго Общества благородныхъ дѣвицъ и Коммиссіи о строеніи Санктпетербурга и Москвы Члену, и орденовъ Св. Александра Невскаго, Св. Равноапостольнаго Князя Владимира первой, Св. Георгія четвертой степени, бѣлаго орла и Св. Станислава Кавалеру

ПЕТРУ ВАСИЛЬЕВИЧУ ЗАВАДОВСКОМУ

МИЛОСТИВОМУ ГОСУДАРЮ.

ры и вѣрнаго вѣса; да въ началѣ и каждая буква была гїероглифъ, и безъ сомнѣнїя долженствовала быть онымъ: ибо понеже буквы суть знаки звуковъ, которыхъ ни видѣть глазами, ни начертать не можно; то нужно было избрать знаки, кои бы рѣчью или словомъ произнесенные, могли привести на память голосъ прежде означенный; да какъ бы и самъ изобрѣтатель буквъ упомнить могъ знаменованїе, какое онъ далъ буквѣ за нѣсколько дней назадъ? Какъ бы могъ онъ другихъ обучать буквамъ, естьли бы для звуковъ написалъ произвольные знаки? Сїе мнѣнїе подтверждается нетокмо нѣкоторыми оставшимися древнѣйшими буквами; но особливо нѣкоторыми древними названїями ихъ, кои и понынѣ сохранены у Аравїйскихъ народовъ, также у Грековъ и у Славянъ. Теперь довольно будетъ немногихъ примѣровъ, сверхъ приведеннаго славянскаго *фертъ*, оную догадку подтверждающихъ.

Первую

Первую Азбучную букву Славяне называютъ *Азъ*, Евреи *Алефъ*, прочїе Аравитяне *Элифъ*; а Греки *Алфа*. Оба наименованїя сїи приводятъ на память гласную букву А; а естьли оба ихъ соединить такъ: *азъ алфа;* то подходить будутъ произношенїемъ своимъ симъ словамъ: عاسِ الوي *ассинъ алвай*, т. е. *пальмовая вѣтвь искривленная*. Еврейскїй Алефъ и А Европѣйцовъ древнее и новѣйшее, на каменьяхъ съ Iероглифическими изображенїями, на монетахъ и другихъ памятникахъ, (смотр. Алфавитъ Таб. IV.) представляетъ вѣтвь оную, больше или меньше развилистую. Аравитяне и Сирїане удержали только почти главный стебель оной вѣтви. Сходныя произношенїемъ буквы: ع Аинъ, греческая ω, и славянское ѿ, на монетахъ и оныхъ камняхъ имѣютъ подобную фигуру.

Б на древнихъ здѣсь изображенныхъ монетахъ, и въ азбукѣ Еврейской и Хал-

 дейской,

дейской, имѣетъ фигуру بيت бeemъ, что значитъ *пребыванiе*; но какое пребыванiе, то изъясняетъ намъ имя, коимъ Славяне букву сiю называютъ; а именно: они называютъ ее *буки* بقعة *бакатъ* т. е. *на дворѣ, подъ крышкою дома*. На всѣхъ вышеупомянутыхъ древнихъ памятникахъ буква сiя начертанiемъ своимъ изображаетъ оное пребыванiе, отовсюду почти отверстое, только сверху крышкою покрытое. Славянское буки находится и на изображенныхъ здѣсь на Таб. IV. и V. Египетскихъ Исидахъ.

ودي *Вѣди* значитъ *сучокъ пальмовой*, коего фигуру буква сiя, равно какъ и V латинское имѣетъ; а особливо въ Азбукѣ Iеронимовою называемой.

Букву Д Славяне называютъ *добро*; но *дибръ* دبر во можественномъ числѣ *добуръ*, значитъ *камень въ морѣ*. Д Славянское Д на монетахъ здѣсь прiобщенныхъ, и Греческое Δ, имѣютъ фигуру такого

кого камня. Аравитяне называютЪ сїю букву *далЪ*, Евреяне *далетЪ*, Греки *дельта*. دحل *далЪ* значитЪ скважину вЪ землѢ кверху ускую; а внутри пространную; а دولة *давлетЪ*, *вещь подобную сосуду сЪ ускимЪ отверстїемЪ*: Аравїйское د Греческое δ и d другихЪ ЕвропѢйскихЪ народовЪ подобны обѢимЪ онымЪ вещамЪ; Еврейское же и Халдейское ד еще и камню вЪ морѢ.

Букву М Славяне называютЪ *мыслѢте*; مجيس لظّي *мегисЪ леттей* значитЪ *сверкающїй огонь*; да и дѢйствительно буква сїя вЪ надписяхЪ, здѢсь прїобщенныхЪ и вЪ нашемЪ нынѢшнемЪ письмѢ, имѢетЪ фигуру молнїи. см. Таб. VI.

Букву Р Евреане называютЪ *решЪ*, а Славяне *рцы*; но راشح ارضي *раши арцы* значитЪ *пресмыкающееся по землѢ*. Изображенїе таковаго пресмыкающагося или змѢя представляетЪ буква сїя вЪ надписи Исиды на Таб. V. ИзЪ сего видна причина разныхЪ

 сея

сея буквы начертаній. R Латинское изображено уже на монетѣ подъ No. 2. Р Славянское и Греческое на надписи у Исиды на Табл. V., и на пріобщенныхъ здѣсь монетахъ.

По тому, что нами уже предложено трудно кажется рѣшить, кому должно отдать преимущество въ разсужденіи древности или первенства въ происхожденіи, буквамъ ли или гіероглифамъ: ибо гіероглифы буквъ разнятся отъ гіероглифовъ собственно такъ называемыхъ, такъ какъ знакъ одного только потрясенія воздуха, отъ знака многихъ и разныхъ тасовыхъ потрясеній, въ одно мгновеніе совершенныхъ. Естьли бы Гіероглифы, собственно такъ называемые, были живопись; то бы буквы надлежало почесть новѣйшимъ изобрѣтеніемъ, въ сравненіи съ гіероглифами. Тѣ, кои по примѣру Миѳологовъ почитали оныя за живопись, ни мало не сомнѣваясь рѣшили дѣло въ пользу называемыхъ такъ гіероглифовъ. Лучше при-

признаться, что буквы суть творенїе طهوعتي *тавъ отїинъ* (или какъ обыкновенно писали, *Таута*, *Тота*) т. е. *творенїе старшины* и *творенїе* قديم *Кадиминъ* или *Кадма*, т. е. *старшины* или *старѣйшаго правителя*, и слѣдовательно старѣйшихъ жрецовъ Египетскихъ, кои принесли ихъ и другимъ, и даже нашимъ Европейскимъ народамъ. То письмо, въ которомъ гласныя надъ строкою, или подъ строкою ставятся, или вовсе не пишутся, кое искусные люди въ аравїйскихъ языкахъ и безъ гласныхъ буквъ читать могутъ, и которое яко не весьма удобное для Европейскихъ языковъ, осталось въ Азїи, кажется быть изобрѣтенїе Халдеевъ, خلّ دهي *холлъ-дегинъ*, т. е. любителей высокаго ума, φιλοσόφων, кои были Уръ Каздимъ, عرقاصيدون Вуръ Касидуне, т. е. *сосѣди каменистой Аравїи*, и въ близкихъ къ странѣ сей мѣстахъ обитали, куда, по свидѣтельству Дїодора Сицилїйскаго

 въ

въ кн. I. Белъ вывелъ ихъ изъ Египта. Теперь приступимъ къ истолкованію монетъ и изображеній Исиды.

На первой таблицѣ представлены слѣдующія монеты:

1.

На одной сторонѣ сей монеты изображена чаша съ крышкою и съ сею надписью:

Ар фол черд фое

عرى فحال جريد فاح

т. е. *общему употребленію предоставленной пальмы мужескаго рода, вѣтвь сухая испустила запахъ:*

а на другой пальмовая вѣтвь съ цвѣтами и съ сею надписью:

рочал рое

رجل راح

т. е. *великое число ощутило запахъ.*

Теперь каждый усматриваетъ, что въ сихъ надписяхъ два стиха съ риѳмою; но что совсѣмъ не упоминается ни

о

о жезлѣ Аароновомъ, ни о сосудѣ съ манною. Понеже сіи надписи сочинены на древнемъ Аравійскомъ языкѣ, Египтянами употребляемомъ, и много сходства имѣющемъ съ языкомъ Еврейскимъ; то надлежитъ и знаки толковать на ономъ же языкѣ. И такъ скажемъ, что на одной сторонѣ написано:

فرع بعل

фаро балъ.

т. е. *пальмовая вѣтвь.*

и *Фараонъ* или *господинъ начальникъ семейства и народа.*

а на другой:

قمعل طبق

т. е. *комалъ тебекъ,*

т. е. *большая чаша, крышка,*

и *Камилъ тебекъ,*

т. е. *начальникъ семейства и владѣтель общій,* или *владѣтель лица земли.*

Изъ книгъ Моисеевыхъ и другихъ книгъ вѣтхаго завѣта знаемъ мы, что Египет-

Египетскïе Цари назывались Фараонами, и имѣли своихъ Хартуммимъ غروة ثموث т. е. *Горрутъ томмутъ*, т. е. *старѣйшихъ начальниковъ семействъ*; да и по нынѣ еще Египетъ или земля *ай-гобоютъ*, عي غبيوت т. е. *земля великимъ наводненïямъ подверженная*, (происходящимъ отъ рѣки Нила) управляется *Шейхами*, или паче *Шоïбхами*, т. е. *старѣйшими*. Иродотъ въ кн. II. 151. свидѣтельствуетъ также, что въ древности въ Египтѣ многïе были начальники, изъ коихъ одинъ избирался верховный начальникъ. Иродотъ, Дïодоръ Сицилïйскïй, Аммïанъ Марцеллинъ и другïе писатели приводятъ одинакïя пышныя наименованïя, какïя Цари Египетскïе на себя принимали, и кои относились ко владѣнïю всѣмъ свѣтомъ. Кажется, что согласïе всѣхъ сихъ обстоятельствъ довольно доказываетъ, что сïя монета есть Египетская и Фараонова. Теперь легко намъ будетъ истолковать и слѣдующïя

моне-

монеты, такими же гїероглифами означенныя.

2.

На одной сторонѣ сей монеты изображена пальмовая вѣтвь съ цвѣтами и слѣдующею надписью;

Ола чрд офар

т. е. علي جريد عغار (عل)

т. е. *при вѣтви плодотворенїя:*

а на другой чаша съ сею надписью:

ор лао рел

т. е. هرلحارهل

т. е. *у пальмовыхъ вѣточекъ кожица надута была.* Понеже сїя чаша безъ крышки; то гїероглифы должно читать слѣдующимъ образомъ:

Фаро балъ камилъ,

т. е. *Фаро, Фараонъ*, или *государь, господинъ, начальникъ семейства.*

3.

На сей монетѣ изображена также пальмовая вѣтвь съ цвѣтами, и съ тою

же

же надписью, какъ и на предъидущей второй; на другой ея сторонѣ та же чаша съ сею надписью:

Фра ор лао рел

فرع هر لحا رهل

т. е. *у вѣточки сучка пальмоваго кожица надута была.*

На краю чаши находятся буквы *о д л*, въ одну сокращенныя, кои мы изъяснимъ при монетѣ 7. гдѣ онѣ явственнѣе изображены. Гїероглифы на сей монетѣ суть тѣ же, что на монетѣ второй; и такъ смотри истолкованїе ихъ въ изъясненїи оной.

4.

Одна сторона сей монеты сходствуетъ съ одною же стороною предъидущей третьей монеты; а на другой сторонѣ ея изображена чаша, съ стоящею на краю буквою Е и съ слѣдующею надписью:

Ола

Ола оаф ор лао рел,

غلي عغوهر لحا رهل

т. е. *На хорошемъ сучкѣ кожица надута была.*

Знаменованїе буквы Е смотри въ истолкованїи монеты 7; а значенїе Гїероглифовъ во 2.

5.

Одна сторона сей монеты сходствуетъ съ одною же стороною предъидущей 4 монеты; а на другой сторонѣ ея изображена чаша, съ стоящею на краю буквою О, коей знаменованїе смотри въ истолкованїи монеты 7. Здѣсь надпись слѣдующая:

Роол ор лао рёл

رعل هر لحا هل

т. е. *палмоваго сучка кожица надута была.*

Изъясненїе Гїероглифовъ смотри въ изъясненїи второй монеты.

6. На

6.

На одной сторонѣ сей монеты сія надпись: *Ола черд офар*, т. е. *при плодотворящей сухой пальмовой вѣтви*; а на другой: *ор лао рел*, т. е. *у сучка кожица надута была.* см. истолк. 2. монеты. Изъясненіе Гіероглифовъ смотри при монетѣ 2 а рѣчи *одл*, на краю чаши находящейся, при монетѣ 7.

7.

На одной сторонѣ сей монеты слѣдующая надпись:

ола чеффр офар,

علي جعّري عغار

т. е. *при вѣтьви плодотворящей пальмы*; а на другой чаша, на краю которой изображено слово, عدل *одл*, *едл*, т. е. *истинная* и *полновѣсная*. Изъ сего явствуетъ, что сіе слово относится къ добротѣ монеты, и что буквы Е, О, на предъидущихъ монетахъ находящіяся тоже значатъ. Около чаши надпись сія:

гошь

гош афора خايش عغر

т. е. *множество пальмъ плодоносною пылью осыпаны были.* Знаменованіе Гіероглифовъ смотри въ истолкованіи второй монеты.

8.

На сей монетѣ надпись слѣдующая:

оч рол ар оллел ор,

عج رعل عري עולל هر

т. е. *пальма мужескаго роду, общему употребленію оставленная* и *много плодородной пыли разсѣвающая, произвела на сучкахъ кисти;* Гіероглифы же сіи:

فرع قبعل حبل

т. е. *вѣтвь, кушинъ, веревка, помощію которой взлѣзаютъ на пальму,* и *Фараонъ* или *начальникъ союза.*

9.

На сей монетѣ слѣдующая надпись:

чол ïолла جعل ايلّ

т. е. *ниская пальма, имѣющая короткіе и небольшіе зубчики;*

а Гїероглифы сїи:

بعل ورق ايلّ

т. е. *пальма; листъ, имѣющїй короткїе зубчики,*

и *господинъ, великїя богатства имѣющїй.*

10.

На одной сторонѣ сей монеты представлена чаша, съ слѣдующею надписью: *теталлел*, תתלל, т. е. *представитъ себя къ произведенїю кистей*; а на другой чаша, изъ которой разносится плодоносная пыль вѣтромъ, линеями означеннымъ; на обѣихъ же сторонахъ чаши пальмовые цвѣты, и по краямъ надпись: *ефор*, عغار т. е. *опложенїе пальмы.*

На одной сторонѣ Гїероглифъ قبعل т. е. чаша, коей знаменованїе многократно уже изъяснено, а на другой:

قبعل ريح طلع

т. е. *чаша, исходящїй запахъ, вѣтръ, пальмовые цвѣты,*

и *Государь сильный, побѣдоносный, высочайшїй.*

11.

11.

На одной сторонѣ сей монеты представлена кисть финиковая, съ надписью *таолъ*, طل т. е. *наполнилъ*; а на другой иготь съ пестикомъ, въ нее вложеннымъ, и съ сею надписью: *ар олел ор*, т. е. *общему употребленію оставленная пальма произвела на вѣтви кисти*. Смотри монету 2.

Гіероглифы на ней:

ربيس كد

т. е. *кисть, иготь,*
и *храбрый отдалилъ рукою своею.*

На Таблицѣ II. находятся слѣдующія изображенія монетъ.

12.

На одной сторонѣ сей монеты изображены слѣдующіе Гіероглифы:

قبعل اكل قرصى

т. е. *чаша, финики, тарелка* или *кружокъ;* симъ словамъ равнозвучны:

قبعل آكل كرسیّ

т. е. *государь, царь на престолѣ,*
или *царствующій государь;*
а на другой сіи Гїероглифы:

قبعل اكل رواق شط بعل

т. е. *чаша, финики, галлерея, вершина пальмы.* СимЪ словамЪ равнозвучны:

قبعل آكل رفغ شط بعل

т. е. *начальникЪ, царь многихЪ земель, верховный господинЪ* или *государь.*

Надпись на сей монетѣ:

Ол ор оллел, עוללל على هر т. е. *произвело кисти при вѣтви.*

13. 14. 15.

На всѣхЪ сихЪ монетахЪ слѣдующїе Гїероглифы: بعل اكل قبعل
т. е. *пальма, финики, чаша,*
и *господинЪ, царь, верховный начальникЪ.*

Надписи: на 13: *ал баол маолел;* на 14: *ал бо маолал,* מעלל على بعل т. е. *при пальмѣ плодЪ,* или *кисти, произвело;* на 15: *ал бол еллел,* что тоже значитЪ.

16. На-

16.

Находящагося на одной сторонѣ сей монеты Гїероглифа, а именно, *чаши съ крышкою*, изъясненїе смотри при 1. монетѣ; на другой ея сторонѣ изображена кисть, которой изъясненїе смотри при монетѣ 11. надпись же на сей монетѣ: *ол гор аолол*, т. е. *произвела кисть при сучкѣ*. Смотри изъясненїе 12. монеты.

17. 18. 19. 20.

На сихъ монетахъ слѣдующїе Гїероглифы: قبعل رييس

т. е. *кушинъ, кисть*, и *храбрый верховный начальникъ*: на монетахъ 17 и 18 сїя надпись: *ачол о*; а около кисти *л гор*, т. е. عجل علي هر т. е. *ранняя была при сучкѣ*. На 19. монетѣ надпись: *ол оле*, על עלה, т. е. *при вѣтви*; а на 20: *еійр очо*, اير عج т. е. *вѣтръ сильно разнесъ плодоносную пыль*.

 21. На

21.

На сей монетѣ Гїероглифы слѣдующїе:

بعل رييس

т. е. *пальма, кисть,*

и *храброй Господинъ.*

Надпись около пальмы сїя:

очо очол бол ор,

عج اجل بعل هر

т. е. *сильно разнесъ плодоносную пыль для пользы сучковъ пальмовыхъ.* Знакъ препинанїя, похожїй на конецъ стрѣлы раздѣляетъ здѣсь слово *очол* на два слова: *очо* и *очол;* иначе бы не можно было найти смысла.

22.

На сей монетѣ Гїероглифы:

قبعل اطار سغير

т. е. *сосудъ, кругъ древесныхъ листьевъ;* симъ словамъ равнозвучны:

قبعل اطر سغير

т. е. *начальникъ, предсѣдатель, посредникъ.*

Теперь

Тенерь уже не трудно будетъ разобрать и надписи, а именно, на одной сторонѣ: *Ол голлеб;* на другой: *роал фелл;* а при соединенiи круга: *лао*, т. е.

على حلب رعل فلّ لحا

т. е. *при кушинѣ, или сосудѣ кожица пальмоваго цвѣтка треснула.*

23.

На одной сторонѣ сей монеты надпись слѣдующая: *ал б;* а на другой: *ол ор,* على بعل هر т. е. *при пальмовомъ сучкѣ.* Гiероглифы на одной сторонѣ суть:

قبعل فريض

т. е. *кушинъ имѣющiй щель,*
и *владѣющiй Государь;*

а на другой: فرع اطار سغير
т. е. *вѣтвь, кругъ листьевъ.*

Симъ равнозвучны: فرع اطر سغير
т. е. *Государь, председатель, посредникъ.*

24.

На сей монетѣ слѣдующіе Гїероглифы: ربيس عمدان

т. е. *кисть, два столпа;*

сему равнозвучны: ربيس عمود

т. е. *сильная подпора семействъ.* Замѣтимъ при семъ случаѣ происхожденїе слова ribes, *рибесъ,* (ربيس *ребисъ*) которое естественной исторїи писатели употребляютъ, и кое въ Аравїйскомъ языкѣ вообще значитъ *всякую кисть.* На одной сторонѣ монеты сей находится буква *о;* а на другой: *р оллел ор:* هر עולל هر

т. е. *на вѣтви или на пальмѣ, коей употребленїе всѣмъ позволено, сучки начали приносить кисти.*

На Таблицѣ III. изображены слѣдующїя монеты:

25.

На одной сторонѣ монеты сей слѣдующїе Гїероглифы: فرع قمعل

т. е. *вѣтвь, кушинъ,*

и *Фараонъ* или *верховный начальникъ* или *Государь;*

а на

а на другой: اطار طلع

т. е. *кругъ, пальмовые цвѣты.*

Симъ словамъ равнозвучны: اطر طلع

т. е. *верховный предсѣдатель.*

Надпись на сей монетѣ: *Оч рол ар оллел гор*, коей знаменованїе смотри въ изъясненїи 8. монеты. Буква *а*, которой въ словѣ *ар* кажется не достаетъ, вѣроятно ошибкою рѣщика перемѣнена въ крестикъ.

26.

На одной сторонѣ сей монеты слѣдующїе Гїероглифы:

بعل محصد رواق

т. е. *мущина, коса, галлерея.*

Симъ словамъ равнозвучны:

بعل محصد رفاغ

т. е. *твердый повелитель великой страны или многихъ земель;* а на другой сторонѣ:

قبعل اكل طلع

т. е. *чаша, финики, пальмовые цвѣты,*
и *верьховный начальникъ, вышнїй царь.*

Надпись на одной ея сторонѣ сія: *ал бол;* а на другой: *ар оллел гор*, т. е. *у пальмы общей всѣмъ, сучокъ произвелъ кисть.*

27.

На одной сторонѣ сей монеты слѣдующіе Гіероглифы:

واسيط رواق

т. е. *дверь, галлерея.* Симъ словамъ равнозвучны: وسيط ذاع т. е. *начальникъ страны, состоящей изъ многихъ земель;*

а на другой: طلع т. е. *пальмовые цвѣты и высочайшій.* Надпись на одной ея сторонѣ сія: *ола;* а на другой: *ар оллел гор,* т. е. *у общей всѣмъ пальмы, сучокъ принесъ кисть.*

28.

На одной сторонѣ сей монеты изображенъ царь въ коронѣ; а на другой два лица, безъ сумнѣнія, двухъ государей: ибо естьли слогъ *ше*, находящійся на изобра-

ображенiи царя, соединить съ слогомъ *шо*, на другой сторонѣ монеты стоящимъ; то они оба составятъ слово *шешо*, ششو т. е. *добрые правители богатствъ*. Дiодоръ Сицилiйской называетъ одного Египетскаго царя Σεσωος (Сесоосъ); да и Сесострисъ безъ сомнѣнiя есть ничто иное, какъ ششو رييس *шошуо реiйс*, т. е. *глава и начальникъ добрыхъ правителей*. Что Дiодоръ и другiе писатели повѣствуютъ о царяхъ Египетскихъ, то все по большой части заключается въ самыхъ именахъ сихъ Государей. Подъ кругомъ, обведеннымъ около изображенiя Царя, написано большими буквами *оло*: علا т. е. *вышнiй былъ, верховную власть имѣлъ, царствовалъ, управлялъ*. Надпись вокругъ изображенiя Царя: *Араир бал*, عراير بعل т. е. *Господинъ начальникъ семейства*.

29.

Хотя знаки, на сей монетѣ находящiеся нѣсколько и сходствуютъ съ предъидущи-

идущими; однако не вѣроятно, чтобъ кто нибудь изъ Египетскихъ Царей или Фараоновъ называлъ Іерусалимъ *святымъ городомъ*, какъ гласитъ надпись, или чтобъ Іудеи употребляли Египетскіе гіероглифы. Сверьхъ сего *Сикелъ Израиль*, *Эбенъ*, *Гера* и пр. не монеты были Іудейскія; но вѣсъ. Литейщикъ сего Сикла повѣрялъ ли когда нибудь тяжесть своего Сикла по вѣсу отрѣзанныхъ Авессаломовыхъ волосовъ.

30.

На сей и слѣдующихъ монетахъ гіероглифы суть сїй; بعل ربيس т. е. *пальма*, *кисть* и *верховной повелитель*. На одной сторонѣ сей монеты около пня пальмы надпись: *арол афор*; а около кисти *фоол оллел*, т. е.

فحال עולל ارعل عغار

т. е. *пальма мужеская произвела кисти на пальмѣ женскаго рода.*

31. На

31.

На сей монетѣ слѣдующая надпись:

Фоол оллел бол ар еррао:

فحال عولل بعل عري بعل عري عرا

т. е. *мужеская пальма причиною, что женскаго рода пальма, предоставленная общему употребленiю, произвела кисти.*

32.

На одной сторонѣ сей монеты слѣдующая надпись: *арол оффар*, أرعل عغار т. е. *пальма опложенiя.*

Другая сторона, къ сей монетѣ прiобщенная, конечно есть иной монеты, какъ то доказываютъ буквы особливаго начертанiя, и смыслъ надписи. Знаменованiе же сей надписи изъяснено будетъ въ послѣдствiи.

33. 34.

На сихъ монетахъ слѣдующая надпись: *Эбл абл ла алке ека гелил,*

т. е. ابل ابل لا علكوا عكي غليل

т. е. *Верблюды на волѣ безъ пастыря не ѣдятъ*

ѣдятъ косточекъ толченыхъ лѣсныхъ финиковъ, съ сѣномъ перемѣшанныхъ. И такъ здѣсь говорится о дикихъ верблюдахъ и о кормѣ ихъ; а не объ освобожденіи Іерусалима, какъ нѣкоторые думали.

35.

На сей монетѣ изображены два рога съ сею надписью:

Чарб ефелле аф елеле,

т. е. جاريب افل عغو علل

т. е. *мѣшокъ лопнулъ, всего лутче пить глотокъ за глоткомъ;* Гїероглифъ же на ней اسكم т. е. *рогъ* и *мѣшокъ, въ которомъ держатъ вино;* и *кровь, которою обагряютъ руки вступающїе въ заговоръ.* Изъ сего кажется можно понять происхожденїе сей монеты. Имени Матѳїи, кое другїе здѣсь полагали, я не нашелъ.

Разсматриванїе сихъ монетъ подаетъ намъ, по прошествїи толь многихъ вѣковъ, не ожидаемое познанїе о древнѣйшемъ Египетскомъ и Европейкомъ моне-

монетномъ дѣлѣ: ибо оно показываетъ не только разныя Египетскія монеты и разные на нихъ Египетскіе знаки; но также и происхожденіе Европейскихъ монетъ; естьли же мы сравнимъ имена нѣкоторыхъ нынѣшнихъ Европейскихъ монетъ съ надписьми и знаками изъясненныхъ теперь древнихъ монетъ; то легко примѣтимъ, какъ то уже выше сказано, что имена нашихъ монетъ частію содержатся въ надписяхъ; а частію произошли отъ знаковъ и гіероглифовъ, на древнихъ сихъ монетахъ находящихся. Слѣдующія имена, которыя я примѣтилъ и сличалъ, предлагаю здѣсь на разсужденіе моихъ читателей:

Real, *Реалъ*, رعل, ріалъ, пальма мужескаго рода.

Oer, *эръ*, عري пальма, коей употребленіе вообще всѣмъ позволено; هر *горъ* пальмовые вѣтви.

Талеръ,

Талеръ, Thaler, طلع عرى *тали эръ*, цвѣты обыкновенной пальмы, или какъ на монетѣ первойнадесять написано: *тагал ар*, т. е. обыкновенная пальма наполнила сосудъ. Harter Thaler, *гартеръ талеръ* кажется быть هريت *гарить* т. е. *большой и широкой талеръ*, какъ то и въ самомъ дѣлѣ есть.

Blaser, *Блаферъ*, и Швейцарской *плапперъ*, Plapper, بعل عغار *балъ афаръ*, т. е. пальма опложенія.

Ecu, *экю* французской, عكّى *экай*, очищенные лѣсные финики. см. монеты 32. 33. и 34, кои по многимъ причинамъ кажутся быть монеты древнихъ Галловъ.

Piastre, *піастръ*, بهزر въ множ. بهازر *бегазиръ*, высокая пальма.

Crusado, *крузадо*, у Португалцовъ имя собирательное многихъ монетъ; а не одной монеты, كرز عض *корзъ оддинъ*,

т. е.

т. е. *мѣшокъ оддами наполненной. Оддъ* же есть кормъ верблюжїй, изъ выжимокъ сезамовыхъ сѣмянъ, смѣшанныхъ съ мочеными и толчеными косточками финиковыми, и слѣдовательно значитъ почти тоже, что *эка гелилъ*, что изъяснено при монетѣ 33.

Marawedi, *мараведи*, معرار ودي *мїораръ веди*, т. е. малой сучекъ худой пальмы.

Escudo, *scudo*, *escu*, *эскудо*, *скудо*, *эскю*, اصيص قدح *эссисъ када*, т. е. чашка подобная горшку, въ которомъ держатъ благовонные цвѣты; см. монету 12.

Gros, *grossus*, Groschen, грошь, غراس *герасъ*, т. е. пальмовый сучокъ.

Grot, *гротъ*, Kreuzer, крейцеръ, غروض *герудъ*, *геруцъ*, т. е. пальмовые цвѣты.

Полушка, بعل عشة *болъ ошетъ* (къ чему прибавлено уменшительное славенское окончанїе *ка*), т. е. пальма плохая, тонкая, сухая.

 Копѣйка,

Копѣйка, كوب *кібб*ъ, *кіуб*ъ, *кобъ*, *куб*ъ, (къ чему прибавлено уменшительное славенское окончаніе *ѣйка*), т. е. кубъ, кувшинъ безъ ручки и горлышка, какой видѣли мы на монетахъ.

Полтина, بعل طنّ *болъ теннъ*, т. е. кисть сладкой пальмы.

Гривна, جريف *херифонъ*, т. е. опадшій съ дерева листъ, снятой плодъ съ дерева.

Рубль, ربل *раблъ*, во множественномъ числѣ ربول *робулъ*, т. е. древо, около осени на холодномъ воздухѣ, распускающееся.

Seſtertius, *Seſtertium*, *Heſtertium*, *Сестерціусъ* у Римлянъ, استارة *истаретъ*, т. е. вѣсъ шести *диргемъ*; а *диргемъ* значитъ и монету серебреную и пальмовый садъ.

Стерлингъ Аглинской أستار لينة *истаро линатъ*, т. е. вѣсъ шести монетъ пальмы

мы, называемой линатъ или шесть *диргемъ* или серебреныхъ монетъ.

Диргемъ содержитъ въ себѣ 20 динаровъ, т. е. золотыхъ монетъ; по нынѣ 20 шилинговъ составляютъ одинъ фунтъ стерлингъ, и понынѣ стерлингъ имя собирательное и монета токмо ариѳметическая. Слѣдовательно *шилингъ* سجل لينة *сегелъ линатъ*, т. е. наличныя деньги пальмы, *линатъ* называемой. Отъ чего вошло въ обычай изреченіе на Нѣмецкомъ языкѣ, ein Schilling Geld, *шиллингъ гелдъ*, т. е. наличныя денги.

Peni, Pennig, Pfennig, *пени*, *пеннигъ*, *пфеннигъ*, باهن *багинъ*, т. е. пальма всегда зеленѣющаяся; кисти состоящія изъ зрѣлыхъ и незрѣлыхъ финиковъ.

Пѣнязь, монета такъ называемая Славянами въ Венгріи и составляющая пятую часть гроша; такъ же *пенизе* слово значащее вообще деньги; *багинъ ассилъ*,

 بهين

باهلين عس т. е. кисть пальмовая или финиковая.

Дудекъ, (такъ называютъ Славяне въ Венгріи грошъ) и *деутъ*, Deut, у Голландцовъ, есть *дудъ* דוד, т. е. кувшинъ, который мы видимъ на монетахъ.

Schwar, *шваръ* Бременской, *савръ*, صور т. е. маленкія и вмѣстѣ стоящія пальмы.

Albus, *албусъ*, علب عس *олебъ ассинъ*, т. е. кисть или вѣтвь высокихъ пальмъ.

Ferding, Farthing, *фердингъ*, *фартингъ*, فرع طن *фера теннъ*, *фаро теннъ*, т. е. вѣтвь финиковъ свѣжихъ и весьма сладкихъ.

Fettmännchen, *феттменхенъ*, فت مهين *феттъ мегинъ*, т. е. отдѣленные плохіе финики.

Ὀβολος, *Оболусъ*, عبل *обелъ*, т. е. листъ надрѣзанной и кудрявой. Смот. монету девятую.

As, *assis*, *асъ*, *ассисъ* у Римлянъ, عس *ассинъ*, сучекъ, или кисть пальмы, عس *осъ*, широкая чаша.

Blutzger,

Blutzger, *блутцгеръ* Швейцарской, بعل عج غرّ *балъ очъ герре*, т. е. пальма испустила плодоносную пыль, наполнила плодоносною пылью. См. монету 21.

Ratitum, *ратитумъ* у Римлянъ о которомъ *Фестъ* говоритъ, что названъ такъ по изображенному на немъ ratis т. е. *плоту*, такъ какъ корабль изображаемъ былъ на ассѣ), رض رضيض *раддъ раддиддъ* т. е. истолченные безъ косточекъ финики. См. монету 11.

Пара у Турокъ פארה, пора, т. е. вѣтвь.

Лака, *лакъ* у Индѣйцовъ, لقاح *лака*, т. е. цвѣты пальмы мужескаго роду. *Рупія*, *рупъ* употребительная монета въ Индіи и въ малой Асіи, и *раппе* Швейцарской есть ربع *роб*, *робо*, т. е. четвероугольникъ, четверть; да и древнія Индѣйскія рупіи были четвероугольныя.

Корисъ, *Каурисъ* у Индѣйцовъ, غريسة *гариссетъ*, т. е. первой зародышъ пальмы.

Пуни у ИндѢйцовЪ باهين *багинЪ*, т. е. пальма всегда цвѢтущая.

ГанданЪ у ИндѢйцовЪ, غنيط *гянитонЪ*, незрѢлые финики, повѢшенные для дозрѢнія.

БатценЪ Швейцарской, بط زنا *батЪ зене*, т. е. кувшинЪ. Теперь уже и сомнѢваться кажется не можно, что

Pecunia, пекунія, (по латинѢ деньги) есть فغو *бегвонЪ*, т. е. древесные цвѢты; а отЪ сего и флоренЪ, florenus. Аравитяне называютЪ финики и соль ابوعون *эбу униЦнЪ*, т. е. отецЪ помощи: деньги по истиннѢ были и будутЪ بغوعون *бегвунинЪ*, т. е. цвѢты помощи. Geld НѢмецкое слово, деньги значащее, غليت *гелитЪ*, т. е. изЪ финиковЪ составленный, и во множественномЪ числѢ *голоютЪ*, кажется сходно сЪ словомЪ *ІулденЪ*.

Такое

Такое согласіе въ названіяхъ и въ самыхъ вещахъ, показываетъ начало монетнаго дѣла и на востокѣ. И такъ منض *монди*, *монета* или *мондци* Münze (Нѣмецкое слово значащее монету же) т. е. вещь, помощію которой легко нужды исправляются, было извѣстно и въ употребленіи прежде, нежели Минерва научила Римлянъ клеймить знаками серебро.

Таблица IV представляетъ азбуку буквъ, на монетахъ находящихся, пріобщенную здѣсь особливо для того, чтобъ тѣмъ удобнѣе было примѣтить сходство и подобіе ихъ съ буквами, начертанными на изображеніяхъ Исиды, представленныхъ на слѣдующихъ таблицахъ. Для той же причины надписи оныхъ трехъ Исидиныхъ изображеній порознь представлены на Таб. V. и VI. и изъяснены подписанными тутъ же латинскими буквами.

Надпись Исиды представленной на Таб. V. состоящую изъ одного шести-стопнаго и одного пятистопнаго стиха (что должно замѣтить для исторіи стихотворства) надлежитъ читать начиная съ груди въ низъ.

На лѣвой сторонѣ изображенія находится слѣдующій шестистопный стихъ:

Ефара шае семаф їгв еб раи їїр,

افر سعاع سماوي ايا آاب ربى اير

т. е. *скоро прошелъ свѣтъ небесный, свѣтъ солнечный зашелъ взирая на востокъ;*
а на правой слѣдующій пятистопный:

Сер афал дока їаш роал рїїал їир.

سر افل ذكاء ياش رعل رهل اير

т. е. *солнце весело зашло, весело будучи разсѣкло воздушныя облака.*

На Исидѣ, изображенной на Таб. VI. No. 1. находится слѣдующая надпись, стихами же сдѣланная:

Ом

Ом шарво	ام شرفاءٌ	*Мать вышная*
Аб эсмат	عب اسمة	*СвѢтЪ небесный*
Васол эбам	واصل عبهم	*и начало свѢта ея.*
Маил эаб	معل اب	*СпѢшно зашелЪ*
Ра аир	ربي اير	*Смотря на востокЪ.*

На ИсидѢ же изображенной подЪ No. 2. на Таб. VI. имѢется слѢдующая надпись такЪ же стихами сочиненная:

Лосав їиаш	لصق ياش
Дока їил	ذكاءٌ ايل
Осса аїир	عايرسّ

т. е. *свѢтило весело, солнце сильное (великое, знаменитое) обошло воздухЪ.*

ЗдѢсь надлежало бы кончить сїе изЪясненїе; но какЪ связь предлагаемой матерїи позволяетЪ, и поелику выше сказано, что знанїе гїероглифическихЪ сихЪ изображенїй весьма можетЪ быть полезно вЪ историческихЪ и теогоническихЪ изслѢдованїяхЪ; то мы вкратцѢ присовокупимЪ еще слѢдующее.

 Смо-

Смотря на изображеніе Исидино, на Таблицѣ V. представленное, можно сказать:

قدامي قرص قرون ايّل ازار بازارة وشرك

кадамай, корсъ, корунъ ияло, изаръ базаретъ ве шерекъ

т. е. *переднія перья въ крыльяхъ у птицъ, кругъ или торелка, рога овна, женщина съ покрываломъ на головѣ, въ одеждѣ, на обнаженное тѣло надѣваемой и въ сѣти охотничей.*

Сему равнозвучны:

قدم قرص قرن ايّل عيزار بسرة وشرق

кадама корсъ карнъ аїалло ейзаръ босретъ ве ширкъ,

т. е. *пришелъ кругъ солнца, часть круга великаго или сильнаго восходящаго солнца; твердый свѣтъ, проницающїй лучами своими чрезъ скважину.*

Да и на изображенїи полоска на подобїе разсѣлины раздѣляетъ надпись: *босретъ*, во множественномъ числѣ, *босоратъ*, значитъ такъ же *стеклянные шарики* или *бисеръ*,

бисеръ, кои на плечахъ у Исиды изображены. — Смотря на изображенїе Исидино, находящееся на Таб. VI. подъ нум. 1. можно сказать: ازار بازارة واسّ فى قرن

Изаръ базаретъ восъ фи карнъ

т. е. *женщина въ покрывалѣ изображенная, въ сердцѣ съ длинными и заплетенными волосами.* Сему равнозвучно:

عيزار بسرة واسّ فى قرن

Еизаръ босретъ восъ фи карнъ

т. е. *сильное восходящее солнце и основанїе въ связи вещей.*

Смотря на изображенїе Исидино, находящееся на той же VI. Табл. подъ нум. 2. сказать можно: ازار بازارة *Изаръ базаретъ* т. е. *женцина въ покрывалѣ и въ одеждѣ.* Сему равнозвучно: عيزار بسرة *Еизаръ босретъ*, т. е. *сильное восходящее солнце.*

Что сочиненїе словъ нынѣшняго Аравїйскаго языка здѣсь не можетъ имѣть мѣста; то само собою разумѣется.

Слѣдовательно всѣ сїи изображенїя Исиды суть Гїероглифы солнца и при

томъ

томъ восходящаго солнца. И такъ разсмотримъ теперь значенія именъ, коими солнце называется въ ихъ надписяхъ и Гіероглифахъ; пріобщимъ къ тому прочія сихъ имянъ значенія, изъ чего немедлѣнно поймемъ происхожденіе и другихъ Гіероглифовъ солнца, кои Европейцами у Египтянъ были заняты, изображаемы на ихъ камняхъ и идолахъ, и почитаемы своими собственными божествами. Солнце называется здѣсь:

1) *Корсъ*, قرص т. е. *кругъ солнца:* тоже значитъ и *перунъ* پرهون. Первому равнозвучны: *кіӧррезъ* كرز т. е. *ястребъ*, *соколъ*, который на многихъ мѣстахъ таблицы Исидиной и изображенъ. Римляне назвали его *орломъ* и носили на шестахъ передъ своими легіонами. На Исидиной палкѣ также головка ястреба вмѣсто набалдашника. Смотри Исидину таблицу у Монфокона II. Томъ. Отъ чего произошло гаданіе по полѣту: *хорсъ* خرز т. е. конецъ копья, кото-

который мы видимъ на разныхъ изображенїяхъ Исиды; *кїорзъ* كرز т. е. мешокъ, въ которомъ по большей части представляется Исида. *Кїоразъ* كراز т. е. кувшинъ, находящїйся при разныхъ Гїероглифахъ солнца: *кїирсъ* كرس т. е. корень, происхожденїе, начало, и т. д.

2) *Карнъ*, قرن т. е. верхняя сторона восходящаго солнца; лучи солнечные; та сторона головы, на которой рога у животныхъ выростаютъ; рогъ; длинные и кудрявые волосы; кудри; вершина горы; малая гора; башня; (вотъ отъ чего произошла Кибела); нѣсколько лошадей, рядомъ стоящихъ и къ рыстанїю приготовленныхъ; (вотъ происхожденїе фебовыхъ коней). Все сїе находимъ мы на Исидахъ или въ Гїероглифахъ солнца. Съ словомъ *Карнъ* сходствуетъ *Каринъ*, قرين т. е. связанной, соединенной; тоже значитъ اسير *Асиръ* и *Осиръ*, т. е. связанной

(вотъ

(вотъ происхожденіе *Озирида*, или *Осирида.*)

3) *Ейзаръ*, *Айзаръ*, عيزار т. е. твердой крѣпкой, сильный (вотъ *Эзаръ*, *Aesar*, Етрусской) такожъ *бодрой; бодрой юноша*; журавль, котораго также находимъ на Египетскихъ Гіероглифахъ солнца. Тожъ безъ сомнѣнія *Ибисъ* ابيص т. е. бодрый, проворный; одно съ симъ словомъ знаменованіе имѣетъ اال и اصوص *Одинъ* и *Эсусъ*, т. е. крѣпкой, твердой, сильной, (вотъ происхожденіе *Одина* сѣверныхъ и *Эсуса*, *Esus*, *Hesus* Галскихъ народовъ Божествъ). и. т. д.

4) *Іио*, ايا т. е. свѣтъ и сіяніе солнца; отсюда произошла *Іо* и Римскій *Юпитеръ* или *їао аб итр* اياعب عتر т. е. свѣтъ солнечный, начало свѣта.

3) *Ос*, *Эс*, *Іс*, اسّ т. е. начало, основаніе; по сему подписано имя *Исъ* подъ изображеніемъ Исиды. См. Монфокона древности Томъ II. Таб. CLXVII. къ стр. 340,

340, и отсюда Ἶσις Греческая; тоже значитъ сходствующее съ нимъ произношенiемъ слово *Исъ* اس т. е. основанiе, корень; тоже и *киркъ* قرق т. е. начало; отъ сего произошло *Коргъ* божество древнихъ Пруссовъ; такожъ Δίμητηρ, *deum mater*, دحم *димъ мать*, т. е. корень мать, мать начала, и. т. д.

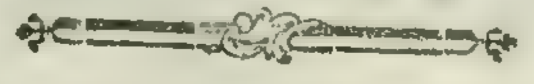
6) *Ширкъ* شرق т. е. свѣтъ, пускающiй лучи сквозь разсѣлину; произношенiемъ съ нимъ сходствуютъ отъ тогожъ корени происходящiя слова *шеркъ* и *шарикъ* или *шерикъ*, شرق شارق شريق т. е. восходящее солнце, и сiяющее. *Шерикъ* значитъ также красивый юноша; (вотъ отъ чего произошелъ юноша Фебъ, коней гонящiй). Съ сими произношенiями сходствуютъ *шерикъ* شريك т. е. товарищъ, сожитель (вотъ произхожденiе бракосочетанiя Озириса и Исиды). *Сiяющiй* значитъ также *Эзгаро* ازهر въ женскомъ родѣ: *зерао* زهرا т. е. сiяющая, и *корова;* въ двойственномъ числѣ: *Езрäне* ازهران значитъ солнце и луну;

ну; отъ чего произошли изображенія Исиды въ видѣ коровы, кормящей сосцами, и съ луною на головѣ. и. т. д.

7) *Эïалъ*, *ïилъ*, איל или عل, *ва́лъ*, т. е. большой, возвышенной, сильной, мочной; такожъ *козелъ;* вотъ происхожденïе роговъ овна на изображенïяхъ Исиды; и священное въ древности употребленïе роговъ. Отъ сего жъ названïе Исиды *Валам*, عل أمّ *Валъ аммонъ* т. е. великая мать, такожъ *овенъ мать*, коей изображенïе купно съ сею надписью смотри въ описанïи знатнѣйшихъ рѣзаныхъ камней, находящихся въ кабинетѣ Его Высоч. Герцога Орлеанскаго Том. II. Таб. 6. стр. 15. *) Отъ сего жъ названïя *Аммонъ*, *Гаммонъ*, *(Аммонской Юпитеръ)* т. е. *мать* и проч.

Вотъ начало и основанïе гïероглифической Теогонïи, пустословïемъ Таута толико распространенной; вотъ произхожденïе страшилищъ, ужасавшихъ въ древности цѣлый свѣтъ и причинявшихъ доселѣ великïе, но тщетные труды митологамъ.

*) *Description des princip. pierres gravées du Cabinet de S. A. M. le Duc de Orleans*, Tom. II. pl. 6. à la 15 page.

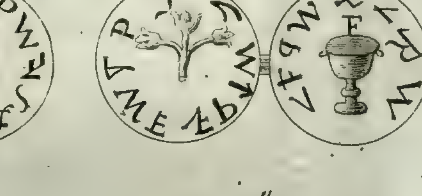


TAB: I.

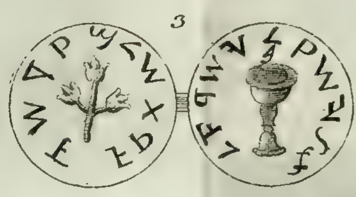
1



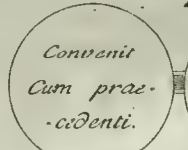
2



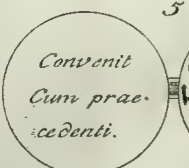
3

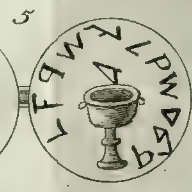


4



5

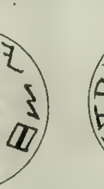




6



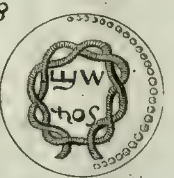
7





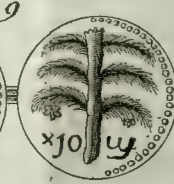
8



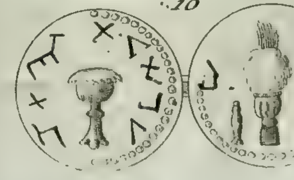


9



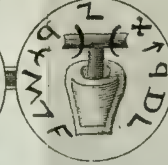


10

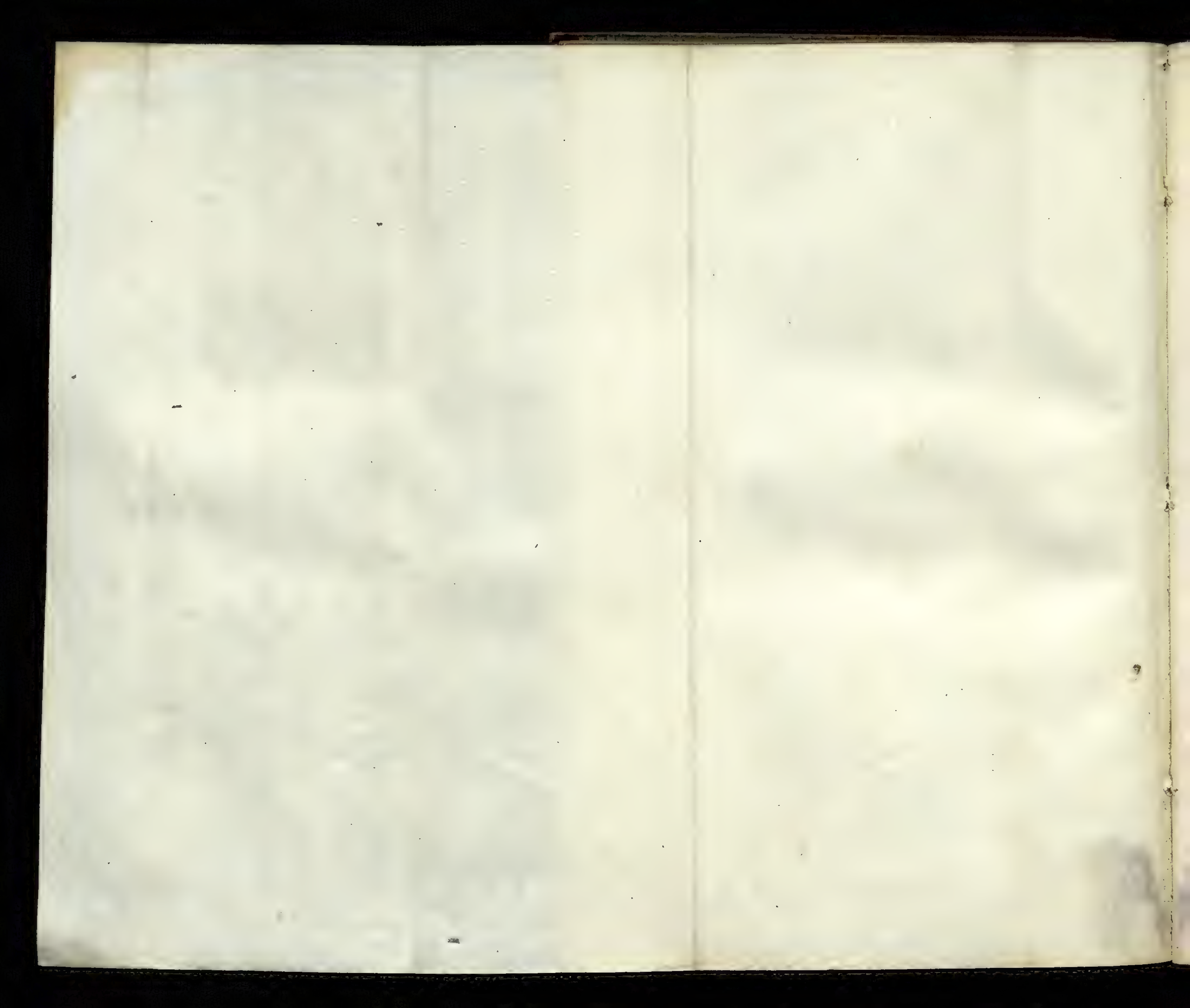


11





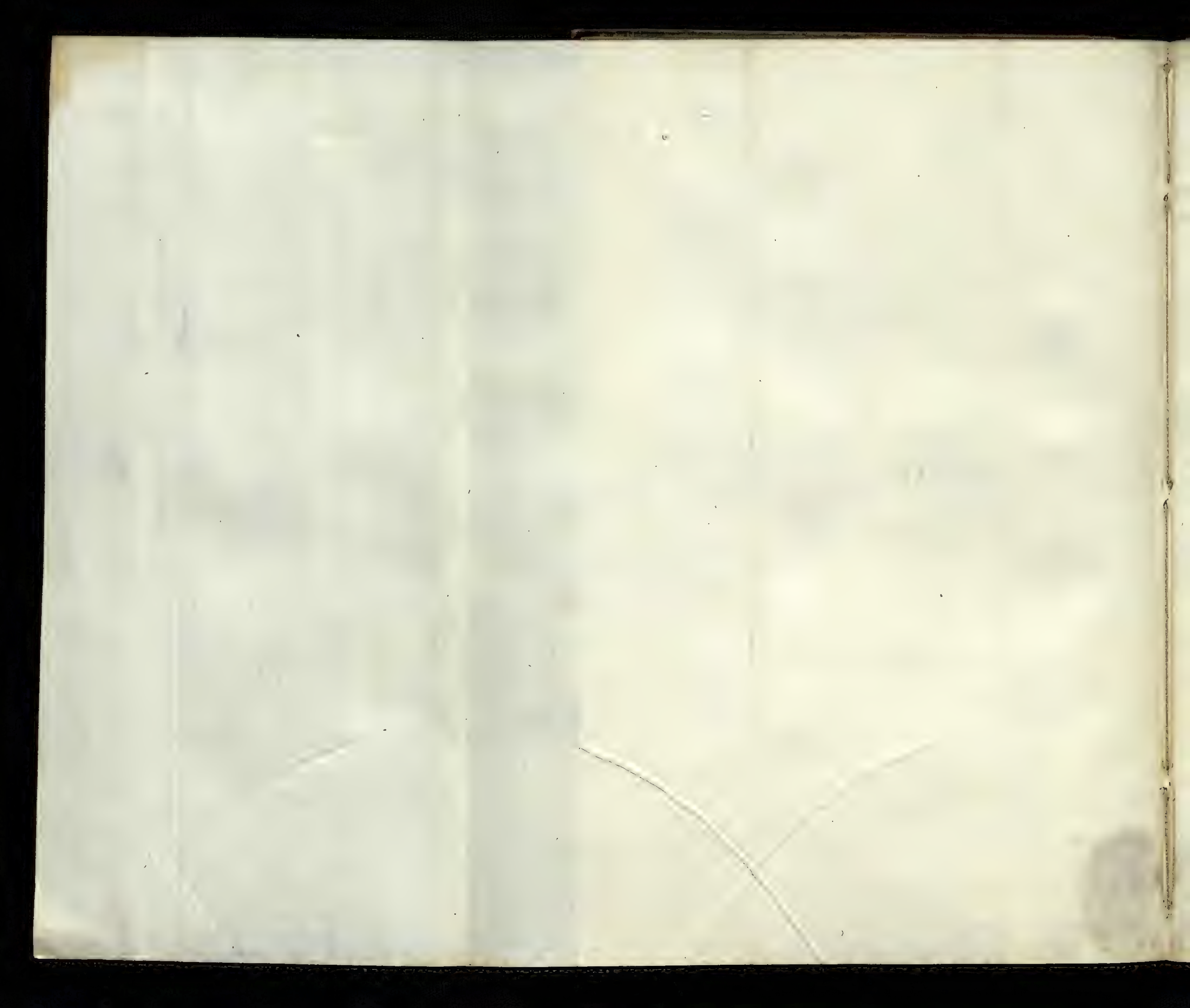
I: Porta. Sculpt:




TAB: II.
12
13
14
15
18
17
16
21
20
19
22
23
24
J: Porta. Sculpt:




TAB: III.
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
Jo: Porta. Sculpt:



Alphabetum litterarum in nummis delineatis.

A. … *al:* …

B. …

C. (*vel* K) … *ca:* …

D. … *odl:* …

E. …

F. …

G. … Ho. …

I. …

L. … *le:* …

M. …

O. … *odl:* … *ool:* …

R. …

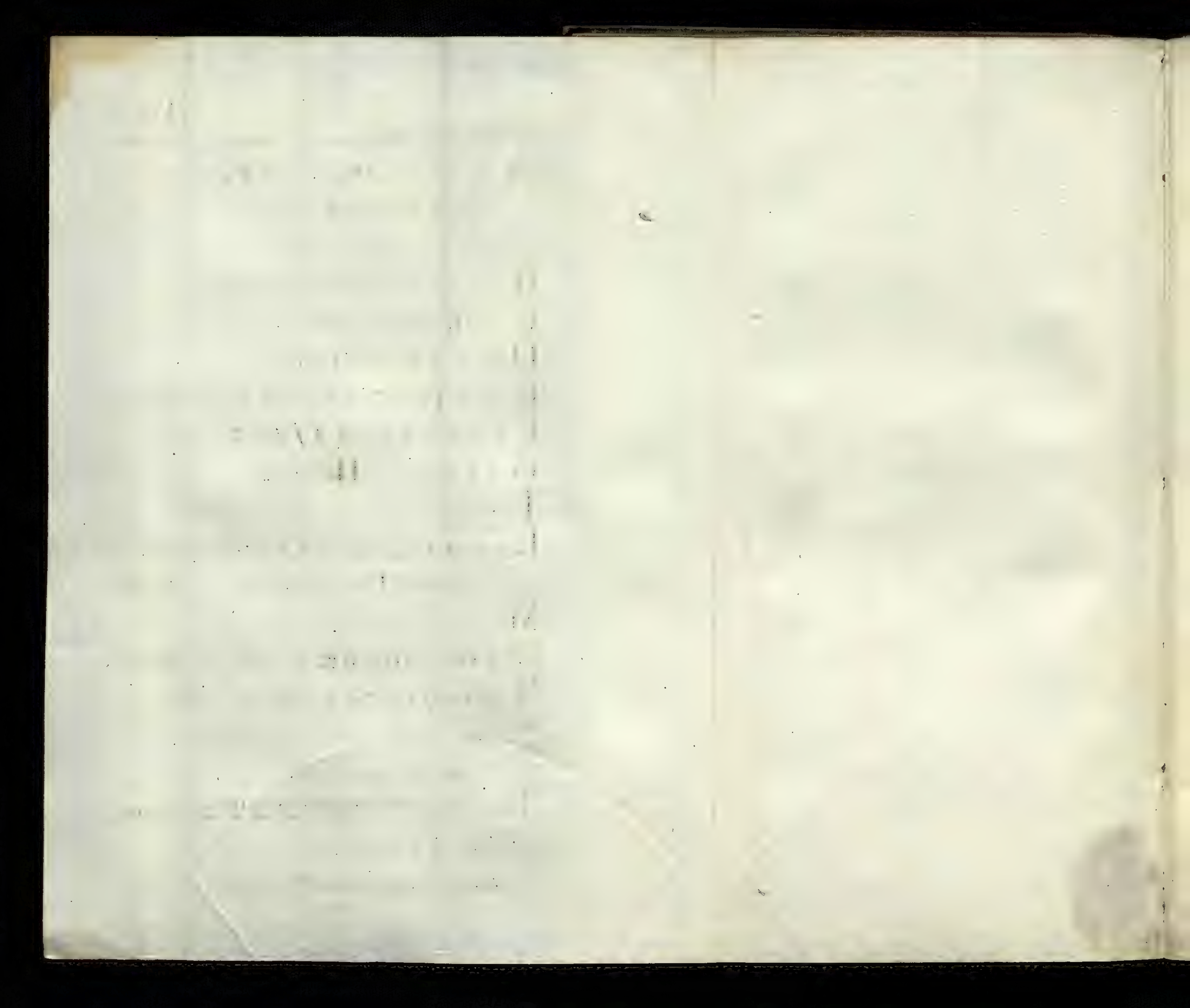
Sch. …

T. … *ta:* … *te:* …

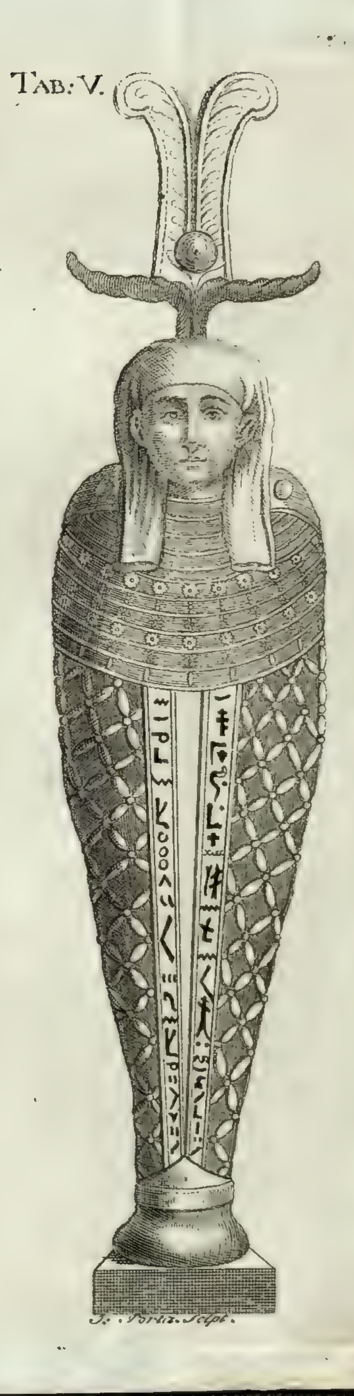
Tsch. …

Solob: …

Minsao: …



TAB: V.



e	ſ
ſ	e
a	r
r	a
a	ſ
	al
sch	∂
ae	o
ſ	c
e	a
mi	ii
a	a
f	sch
ii	r
o	o
e	al
b	r
r	ii
a	a
i	l
ii	ii
r	r



Tab: VI.

num. 1

o w r a sch m o

t a m s c b a

m a be l os a w

a r ba e l ia m

r ia

num. 2

l
o
s
av
iiasch
doca
i
i
l

c
s
a
a
i
i
r

